

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1048



來罷！我父
所降福的人哪！

二千一七年十一月廿六日 甲年 基督普世君王節

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 想想死亡對我們有好處，那將是我們與上主的相遇

教宗方濟各11月17日在彌撒中表示，教會透過當天選讀的福音邀請我們省思世界的終結，以及我們每個人的終結(路十七26-37)。福音敘述了人們在洪水滅世和火燒索多瑪城前的日常生活，吃喝，買賣，婚嫁，直到上主大顯威能的那一天，那時一切都將改變。

教宗說：「教會是母親，她希望我們每個人省思自己的死亡。我們都習慣了生活的常態：時間表、事務、工作、假期，我們認為生活將一直這樣持續下去。然而，總有一天，耶穌將召叫我們，對我們說：「來吧！對有些人，這召叫將突然降臨；對另一些人，他們卻得經歷長期的病苦。我們不知道什麼時候，但召叫一定會來。那將是一個驚喜，之後還有另一個上主的驚喜，即永生。因此，教會在這些日子對我們說：停一停，停下來想一想死亡。」

教宗指出某些常出現的情況：參加殯葬守夜禮或前去掃墓已成了一個社會行爲，人們去那裡與他人聊天，有時候也吃酒席，這些活動更像是一種聚會，爲的是不去思考。

教會、上主今天慈善地對我們每個人說：「停下來，停下來，生活不會天天如此。你不要習慣地認爲這將一成不變。有一天你會被帶走，另一個被留下；你將被帶走。那是跟著上主走了。想一想我們的生命必將終結，這對我們有好處。」

例如，在開始一個新的工作日時，我們可以這樣省思：「今天或許是我的最後一天。我不知道，但我將努力工作。」在家庭關係中，在我們去看病時也是如此。想一想，死亡不是不好的幻想，而是一個事實。是好、是壞取決於我，取決於我怎麼想，但該來的總會來。到那個時候，我們將與上主相

遇，這是死亡的美好，那是與上主的相遇。祂將前來會晤我們，對我們說：「來，來，蒙我父祝福的人，跟我來吧！」

當上主的召喚降臨時，我們沒有時間收拾自己的東西。教宗談到一位司鐸最近向他敘述的故事：「有一天我遇到一位司鐸，65歲左右，他有些不舒服，感覺不好，於是去看醫生。醫生在診斷後對他說：『您得了這個病，這可不是良性的，或許我們有時間阻止它，我們可以這樣治療。如果病情依然惡化，我們再用另一種方法。如果還是不行，我們就順其自然吧！我會陪你走到最後。』這真是個好大夫！」

教宗最後勉勵道，我們也應當如此。讓我們在這條路上互相陪伴，盡一切努力，但始終著眼於那裡，那一天，上主將前來接我，帶我到祂那裡去。

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

壓力可能影響您周遭的孩子

每個人都會遇到有壓力的時候，可能是工作不順利，汽車出問題，或只是事情太多擠在一起，最重要的是要學習如何處理情緒，爲您自己的好處，也爲您的家人有益處特別是孩子，太多壓力使您不能有效地教育子女，過一陣子，您的孩子也會出現壓力大的徵狀。如須要知道如何瞭解並處理壓力的問題，請上網：<https://www.helpguide.org/articles/stress/stress-management.htm>。

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一：

厄則克耳先知書三四，11~17

上主天主這樣說：「看哪：我要親自去尋找我的羊，我要親自照顧我的羊。就像牧人在羊群失散的那一天，怎樣去尋找自己的羊，我也要怎樣尋找我的羊；有些羊在陰雲和黑暗的日子四散到各處，我要把牠們救回來。我要親自牧放我的羊，親自使牠們臥下休息。一上主天主說：失落的，我要尋找；迷路的。我要領回；受傷的，我要包紮；病弱的，我要治療；肥胖和強壯的，我要看守；我要按正義牧放牠們。

我的羊群哪！關於你們，上主天主這樣說：看哪！我要在羊與羊之間、綿羊與山羊之間、施行審判。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二二，1~6

答：上主是我的牧者，我實在一無所缺。

一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。祂使我憩息在翠綠的草地上。答

二、祂領我走近幽靜的溪水旁，祂使我精神振奮。體力恢復；為了光榮祂的名，祂領我踏上了正途。答

三、在我敵人面前，你為我擺設筵席；在我頭上傳油，使我的杯爵滿溢。在我一生的歲月裡，常沐浴在祂的恩寵與幸福中；在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。答

讀經二： 十五，20~28

聖保祿宗徒致格林多人前書

弟兄姐妹們：基督實在從死人中復活了，祂是死人中第一位復活的。因為死亡是因一個人而來的，死者的復活也是因一個人而來的；就如在亞當內眾人都死了，照樣，在基督內眾人都要復活；不過各人要依照自己的次序：首先是基督，然後是那些在基督再來時屬於祂的人，最後纔是結局；那時，基督將消滅一切率領者，掌權者和大能者，並把王權交給天主父。因為基督必須為王，直到祂把所有仇敵屈伏在祂的腳下。那最後被毀滅的仇敵便是死亡。萬物都歸屬在聖子權下以後，聖子自己也要屈伏於那使萬物歸服祂的父，使天主在萬有之中，超越萬有，統御萬有。

這是天主的聖言

答： $\overset{D}{|} 5 \ 3 \ 2 \ | \ 1 \ 2 \ 3 \ | \ 5 \ \text{---} \ | \ 5 \ \text{---} \ | \ 5 \ 1 \ 2 \ | \ 3 \ 2 \ 1 \ | \overset{A}{|} 5 \ \text{---} \ | \ 5 \ \text{---} \ |$
 上主是我的牧者， (我實在一無所缺。
 $\overset{Bm}{|} 6 \ 5 \ 6 \ | \ 5 \ 6 \ 5 \ | \overset{Fm}{|} 3 \ \text{---} \ | \ 3 \ \text{---} \ | \overset{G}{|} 1 \ 2 \ 3 \ | \overset{A}{|} 5 \ 2 \ 6 \ | \overset{D}{|} 1 \ \text{---} \ | \ 1 \ \text{---} \ ||$
 上主是我的牧者，) 我實在一無所缺。

阿肋路亞： 谷十一，10

答：阿肋路亞。

頌：因上主之名而來的，應受讚頌！那要來的我們祖先達味之國，應受讚頌！

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音二五，31~46

那時候，耶穌對門徒們說：「當人子在光榮中、和眾天使一同降來的時候，祂要坐在光榮的寶座上，萬民都要聚集在祂面前；祂要把他們彼此分開，好像牧人分開綿羊和山羊一樣：把綿羊放在右邊，山羊放在左邊。那時候，君王要對那些在祂右邊的人說：『我父所降福的人哪，你們來承受從創世以來就給你們預備好的國度罷！因為我餓了，你們給我吃的；我渴了，你們給我喝的；我無家可歸，你們收留我；我衣不蔽體，你們給我穿的；我病了，你們看顧我；我坐牢，你們來探望我。』那時，義人回答祂說：『主啊！我們什麼時候看見祢飢餓，而給了祢吃的，或口渴而給了祢喝的呢？我們什麼時候看見祢無家可歸，而收留了祢，或衣不蔽體而給了祢穿的呢？我們什麼時候看見祢生病，或坐牢，而來探望過祢呢？』君王便回答他們說：『我實在告訴你們：凡是你們對我最小的一個兄弟所做的，就是對我做的。』然後祂又對那些在左邊的人說：『你們這些可咒罵的人哪，離開我，到那給魔鬼和牠的使者所預備的永火裡去罷！因為我餓了，你們沒有給我吃的；我渴了，你們沒有給我喝的；我無家可歸，你們沒有收留我；我衣不蔽體，你們沒有給我穿的；我生病或坐牢，你們沒有來探望我。』那時，他們也要回答說：『主啊！我們什麼時候看見祢飢餓，或口渴，或無家可歸，或衣不蔽體、或有病、或坐牢，而沒有服侍你呢？』君王要回答他們說：『我實在告訴你們：你們沒有給最微小的一個人做這些事，便是沒有給我做。』這些不義的人要進入永罰，而那些義人卻要進入永生。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

朱勇(八)，蔡訓浩及家人，黃綺雲(七)，林允錦、陳月彩全家(九)，林蓉(七)，鄭錦生、蕭燕秋全家(七)，趙麗，宋偉(二) 鍾瓊珠為兒子楊超、女兒楊樺妃(七)，陳月琴(二) 黃曉琴、鄭弘(三)，梅花Strotman(二)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

谷俊花為丈夫馬維龍求身體健康(九)
鄒麗文求平安身體健康(九)，朱真真感恩求恩(一)
趙美玉全家 求平安身體健康工作順利(一)
Irene Tsai 求開刀平安順利(二)
黃道霖為姐姐黃玉珠求恩求平安健康(二)
鄒忠禮求平安身體健康工作順利(五)
米蘭花感恩謝恩求家庭和學校平安順利(二)
錢途求平安順利(八)，趙懿求家人健康事業順利(三)
楊曉春全家求平安身體健康工作順利(四)
陳家星及家人求工作順利平安健康(八)
趙子涵、子彤為奶奶趙運芳求早日康復(二)
余秀玲及家人求恩(九)，趙興立求平安健康(二)
趙興立為女兒楊吉明祈求健康(八)
林明光全家平安事事順利(四)
何玲及家人求工作順利全家平安健康(四)
鄭弘及全家為妹妹鄭秀丹、鄭秀如求健康平安(七)
黃鳳瓊全家求平安身體健康
Sabrina Maidah及家人求恩求平安身體健康(九)
孟曉慧及家人求平安順利(四)
王小玉求恩求旅途平安(二)
鄭益奴、鄭玉珍及家人感恩求恩
李玉茹、李玉明、李玉青及全家求平安順利身體健康(四)
李玉茹李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(四)
尹崑崙及家人感恩求恩求身體健康工作順利(四)
谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄 求身體健康平安順利(八)
劉備都、潘良雯求平安健康(六)
尹朱素坤為尹利德、尹修珍求健康(五)
陳蘇為求先生孫豪鋒的信仰身體健康事業順利(四)

※因應煉靈月，11月份 所有亡者親友名單

將在每台中文彌撒前誦唸，歡迎索取煉靈月紀念冊，因此將不在此列出。



每日讀經：

十一月廿七日：達一1-6；8-20；路廿一1-4
十一月廿八日：達二31-45；路廿一5-11
十一月廿九日：達五1-28；路廿一12-19

十一月三十日：羅十9-18；瑪四18-22
十二月一日：達七2-14；路廿一29-33
十二月二日：達七15-27；路廿一34-36
十二月三日：依六三16b-17，六四1-8；格前一3-9；谷十三33-37

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

煉靈月閉幕彌撒：堂區將於12月1日(首星期五)晚上七點的彌撒(英文)中，特別祝福所有曾失去至親好友的家庭，做為本堂煉靈月的閉幕彌撒。歡迎攜帶已亡親友照片參加。早上九時在本堂仍有朝拜聖體至彌撒前(耶穌聖心)。

注意：12月1日還未能將親友照片取回的，請務必於下主日(12/3)將已亡親友相片拿回家。

將臨期避靜(國語)：主題：沙漠中的希望。主講：聖言會白兆軍神父。時間：12月2日早上9:30am-下午4pm。費用：10元。連絡人:May葉626-780-3271，王鄭紅626-3421763。請參閱本主日夾頁。

節日：12月8日(週五)是聖母無玷始胎節日。早上8:00am(英)及7:00pm(中、英文)彌撒。歡迎參加。

預留時間：12月12日為本堂神父Fr John五十歲生日，在12月10日每台彌撒後，將提供點心輕食。當天晚上將在禮堂舉辦慶生會，每位\$25元，由於場地有限，不預留座位先來先坐。4點迎賓6點晚餐，現場有樂隊音樂可供舞蹈歡樂，歡迎參加。12月3日開始售票。

敬請支援華人傳教工作：9:30中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」，及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日參加中文彌撒：415人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來教堂的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日是12月17日(星期日)。聯絡辦公室：323-264-4448。謝謝

聖誕節捐贈救濟需要的人：為熱切響應捐贈救濟需要的人，歡迎教友捐贈乾糧、罐頭食品，幫助需要的人。請自行將食品放置在領洗池旁的小推車內。願天主降福您的寬仁好施！

堂區捐款報告：本堂區上主日(11/19)捐款：\$6,151.50元。歡迎上網捐款membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

感謝：10月份奶瓶濟助共籌得\$1,685元。此捐款將支援東洛杉磯懷孕中心增加超音波驗孕設備，和幫助低收入戶產婦的初步醫療檢查及新生兒的基本補給品，感謝。

教堂廁所整修

上主日二次奉獻共籌得\$2,447元，加上我們有來自教友的特別捐款\$1,1490元，因此我們已經在12月底前達到2萬美元，加上願意在明年2月捐贈同等金額2萬美元，目前已籌得\$66,896元。我們廁所改建裝修費用為\$80,000元，因此還差\$13,000元，我期許在未來幾個月能夠達成我們的目標，請繼續為此意向祈禱。另外，我們即將進行訂製第一批感恩榮主牆磚片，本主日有專人在堂外接受首批磚片的訂單。已經購買感恩榮主牆磚瓦的教友，請索取內容核對無誤簽名，以便製作磚瓦。

本堂 Fr. John 敬上

聖經研習班：本堂神父Fr John為鼓勵加強華人教友信仰的培養，鼓勵有興趣之教友參加明年二月份開辦的聖經研習證書班，為期三年，每月上課一次(時間暫訂為每個月其中的一個星期六早上九點到下午四點)，上課地點在Loyola Marymount University，全部課程以英文講授，課程費用由教堂支付。敬請大家踴躍參與，現正接受報名，詳情請與福傳組鄧麗霞 Vicki 聯絡，電話：626-863-6081。

芥子讀經班：彌撒後11:15-12:30pm。主題：格林多後書。聯絡劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

教友照片專刊：聖湯瑪斯教友照片專刊由於登記人數太少無法進行，現已取消。

探訪傳油：您家中或有認識無法出門的年長或生病的教友，請聯繫華人辦公室，安排神父前往探訪傳油。

聖堂冬季開放時間：由於安全考量因素，星期一至星期五教堂早上7:30開門，下午天黑即關門。週末開放時間不變。

讀書會：下次聚會11月27日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜626-379-9103。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：11/29及12/6(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：12/1及12/15的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，王曉松626-203-8257，王鄭紅626-342-1763。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(12/1,12/8)的7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

特別捐款：本主日有特別捐款將幫助「天主教人類促進運動」基金，請用特別信封。是為幫助生活貧困教區的福傳工作與發展計劃經費等事工。請教友踴躍支持，謝謝！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，王強，孫成日，張春英。
✚ 請為病人求健康：Gretchen，張維明。
✚ 請為劉淑敏的所有需要祈禱。
✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：何柱良。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸娉，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, Instructor. Rows: 11/26 收錄禮前的準備與感恩節的分享 慕道班; 12/3 耶穌的母親及慈母的教會 蔡展鋒 弟兄

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在明年的復活節領受入門聖事。如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- ※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂

華人傳協會

主席團

朱 威 626-294-0748
馬明睿 626-382-6088
游紹麟 626-673-2182

禮儀組

劉 欣 626-623-0076
朱 萍 626-759-0142

福傳組

鄧麗霞 626-863-6081
鄭 弘 626-674-2338

靈修組

王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組

趙龍修 626-624-3469
朱 勇 626-200-9889

長青組

王鶴蓉 323-721-5190

青年組

Agape 愛加倍
楊莊予 248-701-1999

青年讀經班

李曉鳳 626-823-7745

青少年小組

王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組

童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組

李文淵 626-267-1341

財務組

張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導

曹 偉神父

編輯小組

王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王 萍 (Jessie)

廣告接洽

王 萍 323-264-4448

印刷出版

U.S. Printing
626-289-1577

歡迎刊登廣告
贊助支持印刷費

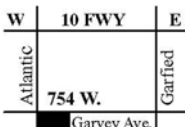
專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細
教友 **范先生**
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費 重貸一估價
低利, 保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 **626-617-2227**

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 **TEL: (626) 280-0333**

MA 永佳報稅
TAX CORP.

關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV
亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題
9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731
請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybimtyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余秀玲: **626-280-1666**

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安
MYHMOPPO.com
蒙特利保險 **(626) 308-1519**

平價藥房

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友: **陈圣响**
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754



SÉBASTIEN LUKE
高級訂製婚紗晚禮服
409 W Olympic Blvd,
Los Angeles, CA 90015
(213)221-4028
info@sebastienluke.com
www.sebastienluke.com
教友 **陸先生**

專精美國移民 20年經驗
(前移民官主理)
各類移民, 綠卡, 回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免
教友 May 葉 626-380-8043
微信: May7803271

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789